

**Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy Celestynów**

Unia Europejska

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, L-2985 Luxembourg Faks (352) 29 29-42670

E-mail: ojs@publications.europa.eu Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>**Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia****Sekcja I: Instytucja zamawiająca****I.1) Nazwa, adresy i punkty kontaktowe**Oficjalna nazwa: [Gmina Celestynów](#)Krajowy numer identyfikacyjny: *(jeżeli jest znany)*Adres pocztowy: [ul. Regucka 3](#)Miejscowość: [Celestynów](#)Kod pocztowy: [05-430](#)Państwo: [PL](#)

Punkt kontaktowy:

Tel.: [+48 227897060](#)Osoba do kontaktów: [Monika Jankowska](#)E-mail: [m.jankowska@celestynow.pl](mailto:m.jankowska@celestynow.pl)Faks: [+48 227897011](#)**Adresy internetowe** *(jeżeli dotyczy)*Ogólny adres instytucji zamawiającej (URL): <http://www.celestynow.pl>

Adres profilu nabywcy (URL):

**I.2) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ**

- Ministerstwo lub inny organ krajowy lub federalny, w tym jednostki regionalne i lokalne
- Agencja/urząd krajowy lub federalny
- Organ władzy regionalnej lub lokalnej
- Agencja/urząd regionalny lub lokalny
- Podmiot prawa publicznego
- Instytucja/agencja europejska lub organizacja międzynarodowa
- Inny: (proszę określić)

**I.3) GŁÓWNY PRZEDMIOT LUB PRZEDMIOTY DZIAŁALNOŚCI**

- Ogólne usługi publiczne
- Obrona
- Porządek i bezpieczeństwo publiczne
- Środowisko
- Sprawy gospodarcze i finansowe
- Zdrowie
- Budownictwo i obiekty komunalne
- Ochrona socjalna
- Rekreacja, kultura i religia

**Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy Celestynów**

- Edukacja  
 Inny: (proszę określić)

**I.4) UDZIELENIE ZAMÓWIENIA W IMIENIU INNYCH INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCYCH**

Instytucja zamawiająca dokonuje zakupu w imieniu innych instytucji zamawiających:

- tak  nie

*(jeżeli tak, więcej informacji o tych instytucjach zamawiających można podać w załączniku A.)*

## Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy Celestynów

### Sekcja II: Przedmiot zamówienia

#### II.1) Opis

##### II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję/podmiot zamawiający

Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy Celestynów

##### II.1.2) Rodzaj zamówienia oraz lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług

(Wybrać wyłącznie jedną kategorię – roboty budowlane, dostawy lub usługi – która najbardziej odpowiada konkretnemu przedmiotowi zamówienia lub zakupu)

<input type="radio"/> <b>(a) Roboty budowlane</b> <input type="radio"/> Wykonanie <input type="radio"/> Zaprojektowanie i wykonanie <input type="radio"/> Wykonanie, za pomocą dowolnych środków, obiektu budowlanego odpowiadającego wymogom określonym przez instytucję zamawiającą/podmiot zamawiający	<input type="radio"/> <b>(b) Dostawy</b> <input type="radio"/> Kupno <input type="radio"/> Dzierżawa <input type="radio"/> Najem <input type="radio"/> Leasing <input type="radio"/> Połączenie powyższych form	<input checked="" type="radio"/> <b>(c) Usługi</b> Kategoria usług: nr <b>6</b> W przypadku zamówień na usługi kategorii 17-27 – zob. załącznik C1 – czy zgadzają się Państwo na publikację niniejszego ogłoszenia? <input type="radio"/> tak <input type="radio"/> nie
Lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostaw lub świadczenia usług <b>Gmina Celestynów</b> Kod NUTS <b>PL129</b>		

##### II.1.3) Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów (DSZ) (jeżeli dotyczy)

Ogłoszenie dotyczy zawarcia umowy ramowej  zamówienia oparte o dynamiczny system zakupów (DSZ)

##### II.1.4) Krótki opis zamówienia lub zakupu

Udzielenie i obsługa kredyt długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 zł (dwa miliony siedemset sześćdziesiąt dwa tysiące sześćset siedemdziesiąt jeden złotych) na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy Celestynów.

2. Zaciągnięty kredyt będzie przeznaczony na:

2.1. spłatę wcześniej zaciągniętych pożyczek i kredytów przypadających do spłaty w 2011 roku;

2.2. finansowanie planowanego deficytu w 2011 roku; zgodnie z uchwałą nr 34/11 Rady Gminy Celestynów z dnia 28 kwietnia 2011 roku w sprawie zaciągnięcia długoterminowego kredytu przez Gminę Celestynów w 2011 roku.

##### II.1.5) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	66113000	

##### II.1.6) Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych (GPA)

tak  nie

**Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy**

**Całkowitych**

**II.2) Całkowita końcowa wartość zamówienia (zamówień)**

<b>II.2.1) Całkowita końcowa wartość zamówienia (zamówień)</b> (proszę podać wyłącznie dane liczbowe) <i>(Proszę podać tylko całkowitą wartość końcową obejmującą wszystkie zamówienia, części, wznowienia i opcje; informacje na temat poszczególnych zamówień proszę podać, wypełniając sekcję V. Udzielenie zamówienia)</i>	Bez VAT	Łącznie z VAT	Stawka VAT (%)
Wartość <b>657740.41</b>	Waluta <b>PLN</b>	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> wg stawki
<i>albo</i> Najniższa oferta / najwyższa oferta brana pod uwagę	Waluta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> wg stawki

## Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy Celestynów

### Sekcja IV: Procedura

#### IV.1) Rodzaj procedury

##### IV.1.1) Rodzaj procedury

- Otwarta  
 Ograniczona  
 Ograniczona przyspieszona  
 Dialog konkurencyjny  
 Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem  
 Negocjacyjna przyspieszona  
 Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia  
 Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (Dz.U.. UE)

**Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej: *proszę wypełnić załącznik D***

#### IV.2) Kryteria udzielenia zamówienia

##### IV.2.1) Kryteria udzielenia zamówienia (*proszę zaznaczyć właściwe pole (pola)*)

- Najniższa cena

*albo*

- Oferta najkorzystniejsza ekonomicznie z uwzględnieniem kryteriów

Kryteria	Waga	Kryteria	Waga
1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

##### IV.2.2) Wykorzystano aukcję elektroniczną

- tak  nie

**Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy Celestynów**

**IV.3) Informacje administracyjne**

**IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą (jeżeli dotyczy)**

[FZP.271.29.2011](#)

**IV.3.2) Poprzednie publikacje dotyczące tego samego zamówienia**

tak  nie

**jeżeli tak, (proszę zaznaczyć właściwe pola)**

Wstępne ogłoszenie informacyjne *albo*  Ogłoszenie o profilu nabywcy  
Numer ogłoszenia w Dz.U.:                    z dnia                    (dd/mm/rrrr)

Ogłoszenie o zamówieniu *albo*  Uprozczone ogłoszenie o zamówieniu w ramach dynamicznego systemu zakupów  
Numer ogłoszenia w Dz.U.: [2011/S 171-281663](#) z dnia [07/09/2011](#) (dd/mm/rrrr)

Ogłoszenie o dobrowolnej przejrzystości ex ante  
Numer ogłoszenia w Dz.U.:                    z dnia                    (dd/mm/rrrr)

Ogłoszenie o dobrowolnej przejrzystości ex ante (jeżeli dotyczy)

## Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy Celestynów

### Sekcja V: Udzielenie zamówienia (1)

Zamówienie nr:

NR CZĘŚCI:

Część nr.:

V.1) Data decyzji o udzieleniu zamówienia: 28/11/2011 (dd/mm/rrrr)

V.2) Liczba otrzymanych ofert: 3

V.3) Nazwa i adres wykonawcy, na rzecz którego została wydana decyzja o udzieleniu zamówienia

Oficjalna nazwa: BRE Bank SA III Oddział Korporacyjny

Adres pocztowy: Ostrobramska 95

Miejscowość: Warszawa

Kod pocztowy: 04-118

Państwo:

Tel.: +48 223112173

E-mail:

Faks: +48 222112153

Adres internetowy (URL):

V.4) Informacje na temat wartości zamówienia (proszę podać wyłącznie dane liczbowe)

Początkowa szacunkowa całkowita wartość zamówienia (jeżeli dotyczy)	Bez VAT	Łącznie z VAT	Stawka VAT (%)
Wartość 958301.50 Waluta PLN	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> wg stawki	
<b>Całkowita końcowa wartość zamówienia</b> Wartość 657740.41 Waluta PLN	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/> wg stawki	
albo Najniższa oferta / najwyższa oferta brana pod uwagę Waluta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> wg stawki	

Jeżeli jest to wartość roczna lub miesięczna, (proszę podać): liczbę lat albo liczbę miesięcy 1

V.5) Przewidywane jest zlecenie podwykonawstwa w ramach zamówienia

tak  nie

(jeżeli tak, proszę podać wyłącznie dane liczbowe) Wartość lub część zamówienia, które prawdopodobnie będzie zlecone stronom trzecim:

Wartość bez VAT:

Waluta

Proporcja:

%

Nieznana

Krótki opis wartości/części zamówienia, które będzie zlecone podwykonawcom (jeżeli jest znany)

**Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy****Celestynów****Sekcja VI: Informacje uzupełniające****VI.1) Informacje o funduszach Unii Europejskiej** tak  nie**VI.2) Informacje dodatkowe** *(jeżeli dotyczy)***VI.3) Procedury odwoławcze****VI.3.1) Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze****Oficjalna nazwa:** [Urząd Zamówień Publicznych](#)**Adres pocztowy:** [Postępu 17 a](#)Miejscowość: [Warszawa](#)Kod pocztowy: [02-676](#)Państwo: [Polska](#)Tel.: [+48 224587701](#)

E-mail:

Faks: [+48 224587700](#)

Adres internetowy (URL):

**Organ odpowiedzialny za procedury mediacyjne** *(jeżeli dotyczy)***Oficjalna nazwa:****Adres pocztowy:**

Miejscowość:

Kod pocztowy:

Państwo:

Tel.:

E-mail:

Faks:

Adres internetowy (URL):

**VI.3.2) Składanie odwołań** *(proszę wypełnić pkt VI.3.2 lub, jeżeli jest to niezbędne, pkt VI.3.3)*

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:



**Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy****Celestynów****VI.3.3) Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań****Oficjalna nazwa:****Adres pocztowy:**

Miejscowość:

Kod pocztowy:

Państwo:

Tel.:

E-mail:

Faks:

Adres internetowy (URL):

**VI.4) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:**[28/11/2011 \(dd/mm/rrrr\)](#)

**Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy****Celestynów****Załącznik A***Dodatkowe adresy i punkty kontaktowe*

## Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy Celestynów

### Załącznik C

Kategorie usług, o których mowa w sekcji II Przedmiot zamówienia

Kategoria nr [1]	Przedmiot
1	Usługi konserwacyjne i naprawcze
2	Usługi transportu lądowego [2] ,w tym usługi samochodów opancerzonych oraz usługi kurierskie, z wyjątkiem przewozu poczty
3	Usługi transportu lotniczego pasażerów i towarów, z wyjątkiem transportu poczty
4	Transport poczty drogą lądową [3] i lotniczą
5	Usługi telekomunikacyjne
6	Usługi finansowe: (a) Usługi ubezpieczeniowe (b) Usługi bankowe i inwestycyjne [4]
7	Usługi komputerowe i usługi z nimi związane
8	Usługi badawcze i rozwojowe [5]
9	Usługi w zakresie księgowości, audytu oraz prowadzenia ksiąg rachunkowych
10	Usługi badania rynku i opinii publicznej
11	Usługi konsultacyjne w zakresie zarządzania [6] i usługi z nimi związane
12	Usługi architektoniczne, inżynieryjne i zintegrowane usługi inżynieryjne; usługi urbanistyczne, architektury krajobrazu, związane z nimi usługi konsultacji naukowych i technicznych; usługi badań i analiz technicznych
13	Usługi reklamowe
14	Usługi sprzątania budynków i usługi zarządzania mieniem
15	Usługi w zakresie publikowania i drukowania wykonywane z tytułu wynagrodzenia lub umowy
16	Usługi w dziedzinie odprowadzania ścieków i wywozu nieczystości; usługi sanitarne i podobne

Category No [7]	Przedmiot
17	Usługi hotelarskie i restauracyjne
18	Usługi transportu kolejowego
19	Usługi transportu wodnego
20	Dodatkowe i pomocnicze usługi transportowe
21	Usługi prawnicze
22	Usługi rekrutacji i pozyskiwania personelu [8]
23	Usługi detektywistyczne i ochroniarskie z wyjątkiem usług samochodów opancerzonych
24	Usługi edukacyjne i szkoleniowe
25	Usługi społeczne i zdrowotne
26	Usługi rekreacyjne, kulturalne oraz sportowe [9]
27	Inne usługi [8 9]

**Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy****Celestynów****1. Kategorie usług w rozumieniu art. 20 i załącznika IIA do dyrektywy 2004/18/WE**

2. Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.
3. Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.
4. Z wyjątkiem usług finansowych związanych z wystawianiem, sprzedażą, zakupem lub transferem papierów wartościowych albo innych instrumentów finansowych oraz usług banku centralnego. Również wyłączone: usługi obejmujące nabycie, najem lub dzierżawę – bez względu na sposób finansowania – gruntów, istniejących budynków lub innych nieruchomości, albo dotyczące praw do nich. Niemniej jednak przepisom dyrektywy podlegają umowy o świadczenie usług finansowych zawarte, w dowolnej formie, równocześnie, przed lub po zawarciu umowy nabycia, najmu lub dzierżawy.
5. Z wyjątkiem usług dotyczących badań i rozwoju innych niż takie, gdzie korzyści czerpie wyłącznie instytucja zamawiająca w celu wykorzystania ich we własnej działalności, pod warunkiem że świadczona usługa została w pełni wynagrodzona przez instytucję zamawiającą.
6. Z wyjątkiem usług arbitrażowych i koncyliacyjnych

**7. Kategorie usług w rozumieniu art. 21 i załącznika IIB do dyrektywy 2004/18/WE**

8. Z wyjątkiem umów o pracę.
9. Z wyjątkiem umów dotyczących nabycia, opracowania, produkcji i koprodukcji materiałów programowych przez nadawców oraz umów dotyczących czasu emisji.

**Udział i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy Celestynów****ZAŁĄCZNIK D1 – ZAMÓWIENIA OGÓLNE  
UZASADNIENIE UDZIELENIA ZAMÓWIENIA BEZ UPREDNIEJ PUBLIKACJI OGŁOSZENIA  
O ZAMÓWIENIU W DZIENNIKU URZĘDOWYM UNII EUROPEJSKIEJ (DZ.U.. UE)  
DYREKTYWA 2004/18/WE**

Poniżej proszę podać uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Uzasadnienie to musi być zgodne z wymogami dyrektywy 2004/18/WE. (W rozumieniu przepisów dyrektywy 89/665/EWG dotyczącej środków odwoławczych termin wniesienia odwołania, o którym mowa w art. 2f ust. 1 lit. a) tiret pierwsze tej dyrektywy, może zostać skrócony, jeżeli ogłoszenie o udzieleniu zamówienia zawiera uzasadnienie decyzji instytucji zamawiającej o udzieleniu zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Aby skorzystać z możliwości skrócenia terminu, proszę poniżej zaznaczyć właściwe pole (pola) oraz udostępnić dodatkowe informacje)

**1) UZASADNIENIE WYBORU PROCEDURY NEGOCJACYJNEJ BEZ UPREDNIEJ PUBLIKACJI OGŁOSZENIA O ZAMÓWIENIU W DZ.U.. UE ZGODNIE Z ART. 31 DYREKTYWY 2004/18/WE**

Brak ofert lub brak odpowiednich ofert w odpowiedzi na:

- procedura otwarta,
- procedurę ograniczoną.

- Produkty będące przedmiotem zamówienia są wytwarzane wyłącznie do celów prac badawczych, eksperymentalnych, naukowych lub rozwojowych, zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie.

Roboty budowlane/towary/usługi mogą być zrealizowane lub dostarczone tylko przez określonego oferenta z przyczyn:

- technicznych,
- artystycznych,
- związanych z ochroną wyłącznych praw.

- Ze względu na wystąpienie pilnej konieczności spowodowanej wydarzeniami, których instytucja zamawiająca nie mogła przewidzieć oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

- Dodatkowe roboty budowlane/dostawy/usługi są zamawiane zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

- Nowe roboty budowlane/usługi, będące powtórzeniem robót budowlanych/usług oraz zamówione zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

- Zamówienie na usługi udzielone zwycięzcy lub jednemu ze zwycięzców przeprowadzonego konkursu.

- Dostawy towarów notowanych i nabywanych na giełdzie towarowej.

Nabycie dostaw na szczególnie korzystnych warunkach:

- od dostawcy, który ostatecznie likwiduje swoją działalność,
- od syndyków masy upadłościowej lub likwidatorów, umowa z wierzycielami lub podobna procedura.

- Wszystkie oferty przedłożone w odpowiedzi na procedurę otwartą, procedurę ograniczoną lub dialog konkurencyjny były nieprawidłowe lub niemożliwe do przyjęcia. Do procedury negocjacyjnej zostali dopuszczeni wyłącznie oferenci, którzy spełnili kryteria kwalifikacji podmiotowej.

**2) INNE UZASADNIENIE UDZIELENIA ZAMÓWIENIA BEZ UPREDNIEJ PUBLIKACJI OGŁOSZENIA O ZAMÓWIENIU W DZ.U.. UE**

- Przedmiotem zamówienia są usługi wymienione w załączniku IIB do dyrektywy.

**Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w kwocie 2.762.671,00 PLN na spłatę zaciągniętych pożyczek i kredytów oraz na finansowanie planowanego deficytu gminy****Celestynów**

Zamówienie nie wchodzi w zakres stosowania dyrektywy.

Aby skorzystać ze wspomnianej wyżej możliwości skrócenia terminu, oprócz zaznaczenia odpowiedniego pola (odpowiednich pól) powyżej, proszę w jasny i wyczerpujący sposób wyjaśnić, dlaczego udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej jest zgodne z przepisami, podając przy tym odpowiednie fakty i, w stosownych przypadkach, konkluzje prawne zgodnie z dyrektywą 2004/18/WE: *(maksymalnie 500 słów)*